



MONITORUL OFICIAL

AL

ROMÂNIEI

Anul VI — Nr. 157

PARTEA I
LEGI, DECRETE, HOTĂRĂRI ȘI ALTE ACTE

Joi, 23 iunie 1994

SUMAR

Nr.	Pagina	Nr.	Pagina
LEGI ȘI DECRETE			
37		97	
— Lege pentru ratificarea Convenției dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Cehe pentru evitarea dublei impuneri și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit și pe capital, semnată la București la 8 noiembrie 1993	1	— Decret privind promulgarea Legii pentru ratificarea Convenției dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Cehe pentru evitarea dublei impuneri și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit și pe capital, semnată la București la 8 noiembrie 1993	10
Convenție între Guvernul României și Guvernul Republicii Cehe pentru evitarea dublei impuneri și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit și pe capital	2-9	HOTĂRĂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI	
		263	
		— Hotărâre privind aprobarea Normelor metodologice referitoare la selecționarea managerilor și încheierea contractului de management la regiile autonome	10-16

LEGI ȘI DECRETE

PARLAMENTUL ROMÂNIEI

CAMERA DEPUTAȚILOR

SENATUL

LEGE

pentru ratificarea Convenției dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Cehe pentru evitarea dublei impuneri și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit și pe capital, semnată la București la 8 noiembrie 1993

Parlamentul României adoptă prezenta lege.

Articol unic. — Se ratifică Convenția dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Cehe pentru evitarea dublei impuneri și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit și pe capital, semnată la București la 8 noiembrie 1993.

Această lege a fost adoptată de Camera Deputaților în ședința din 29 martie 1994, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.

PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR

ADRIAN NĂSTASE

Această lege a fost adoptată de Senat în ședința din 2 iunie 1994, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.

PREȘEDINTELE SENATULUI

prof. univ. dr. OLIVIU GHERMAN

București, 16 iunie 1994.

Nr. 37.



C O N V E Ţ I E

între Guvernul României și Guvernul Republicii Cehe pentru evitarea dublei impunerii și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit și pe capital

Guvernul României și Guvernul Republicii Cehe, dorind să încheie o Convenție pentru evitarea dublei impunerii și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit și pe capital, au convenit după cum urmează :

ARTICOLUL 1

Persoane vizate

Prezenta convenție se va aplica persoanelor care sunt rezidente ale unuia sau ale ambelor state contractante.

ARTICOLUL 2

Impozite vizate

1. Prezenta convenție se va aplica impozitelor pe venit și pe capital stabilite în numele fiecărui stat contractant, al subdiviziunilor sale politice, al autorităților sale locale ori al unităților sale administrativ-teritoriale, indiferent de modul în care sunt percepute.

2. Vor fi considerate impozite pe venit și pe capital toate impozitele stabilite pe venitul total, pe capitalul total sau pe elementele de venit sau de capital, inclusiv impozitele pe câștigurile provenite din înstrăinarea proprietății mobiliare sau imobiliare, precum și impozitele asupra creșterii capitalului.

3. Impozitele existente asupra cărora se va aplica prezenta convenție sunt, în special :

a) în cazul României :

- (i) impozitul pe veniturile realizate de persoanele fizice ;
- (ii) impozitul pe profiturile persoanelor juridice ;
- (iii) impozitul pe salarii și alte remunerații similare ;
- (iv) impozitul pe dividende ;
- (v) impozitul pe veniturile realizate din activități agricole (denumite în continuare *impozit român*) ;

b) în cazul Republicii Cehe :

- (i) impozitul pe veniturile persoanelor fizice ;
- (ii) impozitul pe veniturile persoanelor juridice ;
- (iii) impozitul pe proprietățile imobiliare (denumite în continuare *impozit ceh*).

4. Convenția se va aplica, de asemenea, oricăror impozite identice sau în esență similare, care sunt stabilite după data semnării acestei convenții, în plus sau în locul impozitelor existente. Autoritățile competente ale statelor contractante se vor informa reciproc asupra oricăror modificări importante aduse în legislațiile lor fiscale într-o perioadă de timp rezonabilă, după efectuarea unor astfel de modificări.

ARTICOLUL 3

Definiții generale

1. În sensul prezentei convenții, în măsura în care contextul nu cere o interpretare diferită :

a) termenul *România* înseamnă România și, folosit în sens geografic, înseamnă teritoriul României, inclusiv marea sa teritorială, precum și zona economică exclusivă, asupra cărora România își exercită suveranitatea, drepturile suverane sau jurisdicția în concordanță cu propria sa legislație și cu dreptul internațional cu privire la explorarea și exploatarea resurselor na-

turale, biologice și minerale, aflate în apele mării, pe fundul și în subsolul acestor ape ;

b) termenul *Republica Cehă* înseamnă teritoriul asupra căruia se aplică legislația fiscală a Republicii Cehe ;

c) expresiile *un stat contractant* și *celălalt stat contractant* înseamnă România sau Republica Cehă, după cum cere contextul ;

d) termenul *persoană* include o persoană fizică, o societate sau orice altă asociere de persoane ;

e) termenul *societate* înseamnă orice persoană juridică sau orice altă entitate care este considerată ca o persoană juridică în scopul impozitării ;

f) expresiile *întreprindere a unui stat contractant* și *întreprindere a celuilalt stat contractant* înseamnă, după caz, o întreprindere exploatată de un rezident al unui stat contractant și o întreprindere exploatată de un rezident al celuilalt stat contractant ;

g) termenul *naționali* înseamnă :

- (i) orice persoană fizică având cetățenia României sau naționalitatea Republicii Cehe ;
- (ii) orice persoană juridică, asociere de persoane și orice altă entitate având statutul în conformitate cu legislația în vigoare într-un stat contractant ;

h) expresia *transport internațional* înseamnă orice transport efectuat cu o navă, un vapor, o aeronavă, un vehicul feroviar sau rutier, exploatate de o întreprindere care are locul conducerii efective într-un stat contractant, cu excepția cazului când asemenea transport este efectuat numai între locuri situate în celălalt stat contractant ;

i) expresia *autoritate competentă* înseamnă :

- (i) în cazul României, ministrul finanțelor sau reprezentantul său autorizat ;
- (ii) în cazul Republicii Cehe, ministrul finanțelor sau reprezentantul său autorizat.

2. În ce privește aplicarea acestei convenții de către un stat contractant, orice termen care nu este altfel definit în convenție va avea, dacă contextul nu cere o interpretare diferită, înțelesul pe care îl are în cadrul legislației aceluși stat cu privire la impozitele la care se aplică prezenta convenție.

ARTICOLUL 4

Rezident

1. În sensul prezentei convenții, expresia *rezident al unui stat contractant* înseamnă orice persoană care, potrivit legislației aceluși stat, este supusă impunerii ca urmare a domiciliului său, rezidenței sale, locului de conducere sau oricărui alt criteriu de natură similară. Dar această expresie nu include o persoană care este supusă impozitului în acel stat numai pentru faptul că realizează venituri din surse aflate în acel stat ori are capital situat acolo.

2. Când, în conformitate cu prevederile paragrafului 1, o persoană fizică este rezidentă a ambelor state contractante, statutul său va fi determinat după cum urmează :

a) aceasta va fi considerată rezidentă a statului contractant în care are o locuință permanentă la dispoziția sa; și dacă dispune de o locuință permanentă la dispoziția sa în ambele state contractante, va fi considerată rezidentă a statului contractant cu care legăturile sale personale și economice sunt mai strânse (centrul intereselor vitale);

b) dacă statul contractant în care această persoană are centrul intereselor sale vitale nu poate fi determinat sau dacă ea nu dispune de o locuință permanentă la dispoziția sa în nici unul dintre statele contractante, ea va fi considerată rezidentă a statului în care locuiește în mod obișnuit;

c) dacă această persoană locuiește în mod obișnuit în ambele state contractante sau în nici unul dintre ele, ea va fi considerată rezidentă a statului contractant al cărui național este;

d) dacă această persoană este național al ambelor state contractante sau al nici unuia dintre ele, autoritățile competente ale statelor contractante vor rezolva problema de comun acord.

3. Când, potrivit prevederilor paragrafului 1, o persoană, alta decât o persoană fizică, este rezidentă a ambelor state contractante, ea va fi considerată rezidentă a statului contractant în care se află locul conducerii efective.

ARTICOLUL 5

Sediu permanent

1. În sensul prezentei convenții, expresia *sediu permanent* înseamnă un loc fix de afaceri prin care întreprinderea își desfășoară în întregime sau în parte activitatea sa.

2. Expresia *sediu permanent* include, îndeosebi:

- un loc de conducere;
- o sucursală;
- un birou;
- o uzină;
- un atelier;
- o mină, un puț petrolier sau de gaze, o carieră sau orice alt loc de extracție a resurselor naturale; și
- o plantație, o fermă, o livadă sau o vie.

3. Expresia *sediu permanent* cuprinde, de asemenea:

a) un șantier de construcții, un proiect de construcție, montaj sau instalație ori activitățile de supraveghere în legătură cu acestea, dar numai când asemenea șantier, proiect sau activități continuă pentru o perioadă mai mare de 9 luni;

b) furnizarea de servicii, inclusiv de consultanță sau de conducere, de către o întreprindere a unui stat contractant prin angajații săi sau alt personal angajat de întreprindere în acest scop în celălalt stat contractant, dar numai când activitățile de această natură continuă pentru același proiect sau pentru un proiect conex, pe teritoriul celuilalt stat contractant, pentru o perioadă sau perioade care însumează mai mult de 9 luni în orice perioadă de 12 luni.

4. Independent de prevederile paragrafelor 1, 2 și 3 ale acestui articol, expresia *sediu permanent* va fi considerată că nu include:

a) folosirea de instalații exclusiv în scopul depozitării, expunerii sau livrării de produse sau mărfuri aparținând întreprinderii;

b) menținerea unui stoc de produse sau de mărfuri aparținând întreprinderii exclusiv în scopul depozitării, expunerii sau livrării;

c) menținerea unui stoc de produse sau de mărfuri aparținând întreprinderii exclusiv în scopul prelucrării de către o altă întreprindere;

d) menținerea unui loc fix de afaceri exclusiv în scopul cumpărării de produse sau de mărfuri, ori colectării de informații pentru întreprindere;

e) menținerea unui loc fix de afaceri exclusiv în scop de reclamă, furnizare de informații, cercetare științifică sau pentru activități similare cu caracter pregătitor sau auxiliar, pentru întreprindere;

f) vânzarea de produse sau de mărfuri aparținând întreprinderii, expuse în cadrul unui târg sau unei expoziții temporare ocazionale, după închiderea târgului sau a expoziției menționate;

g) menținerea unui loc fix de afaceri exclusiv pentru orice combinație de activități menționate în subparagrafele a)–f), cu condiția ca întreaga activitate a locului fix de afaceri care rezultă din această combinație să aibă un caracter pregătitor sau auxiliar.

5. Independent de prevederile paragrafelor 1, 2 și 3, când o persoană — alta decât un agent cu statut independent, în sensul paragrafului 6 — activează în numele unei întreprinderi, când are și exercită în mod obișnuit, într-un stat contractant, împuternicirea de a încheia contracte în numele întreprinderii, cea întreprindere va fi considerată că are un sediu permanent în acel stat, în legătură cu orice activități pe care acea persoană le exercită pentru întreprindere, în afară de cazul când activitățile acestei persoane sunt limitate la cele menționate în paragraful 4, care, dacă sunt exercitate prin intermediul unui loc fix de afaceri, nu ar face din acest loc fix de afaceri un sediu permanent, potrivit prevederilor aceluși paragraf.

6. O întreprindere nu va fi considerată că are un sediu permanent într-un stat contractant numai prin faptul că aceasta își exercită activitatea în acel stat contractant printr-un broker, agent comisionar general sau orice alt agent cu statut independent, cu condiția ca aceste persoane să acționeze în cadrul activității lor obișnuite.

7. Faptul că o societate care este rezidentă a unui stat contractant controlează sau este controlată de o societate care este rezidentă a celuilalt stat contractant sau care își exercită activitatea în acel celălalt stat contractant (printr-un sediu permanent sau în alt mod) nu este suficient pentru a face din una dintre aceste societăți un sediu permanent al celeilalte.

ARTICOLUL 6

Venituri din proprietăți imobiliare

1. Venitul realizat de un rezident al unui stat contractant din proprietăți imobiliare (inclusiv venitul din agricultură sau din exploatarea forestiere) situate în celălalt stat contractant poate fi impus în acel celălalt stat contractant.

2. Expresia *proprietate imobiliară* are înțelesul care este atribuit de legislația statului contractant în care este situată proprietatea în cauză. Termenul va include, în orice caz, accesoriile proprietății imobiliare, inventarul viu și echipamentul utilizat în agricultură și în exploatarea forestiere, drepturile asupra cărora se aplică prevederile dreptului comun cu privire la proprietatea funciară, uzufructul și drepturile imobiliare și drepturile la rente variabile sau fixe pentru exploa-

țarea sau concesionarea exploatării zăcămintelor miniere, a izvoarelor și a altor resurse naturale; navele, vapoarele, aeronavele, vehiculele feroviare și rutiere nu vor fi considerate proprietăți imobiliare.

3. Prevederile paragrafului 1 se aplică veniturilor obținute din exploatarea directă, din închirierea sau din folosirea în orice altă formă a proprietății imobiliare.

4. Prevederile paragrafelor 1 și 3 se vor aplica, de asemenea, veniturilor provenind din praprietăți imobiliare ale unei întreprinderi și veniturilor din proprietăți imobiliare utilizate pentru exercitarea unei profesii independente.

ARTICOLUL 7

Profiturile întreprinderii

1. Profiturile unei întreprinderi a unui stat contractant vor fi impozabile numai în acel stat contractant, în afară de cazul când întreprinderea exercită activități în celălalt stat contractant printr-un sediu permanent situat acolo. Dacă întreprinderea exercită activități în acest mod, profiturile întreprinderii pot fi impuse în celălalt stat contractant, dar numai acea parte din ele care este atribuibilă aceluia sediu permanent.

2. Sub rezerva prevederilor paragrafului 3, când o întreprindere a unui stat contractant exercită activitatea sa în celălalt stat contractant printr-un sediu permanent situat acolo, se atribuie în fiecare stat contractant, aceluia sediu permanent, profiturile pe care le-ar fi putut realiza dacă ar fi constituit o întreprindere distinctă și separată, exercitând activități identice sau similare, în condiții identice sau similare, și tratând cu toată independența cu întreprinderea a cărui sediu permanent este.

3. La determinarea profiturilor unui sediu permanent vor fi admise la scădere cheltuielile efectuate pentru scopurile urmărite de acest sediu permanent, inclusiv cheltuielile de conducere și cheltuielile generale de administrare efectuate, indiferent de faptul că s-au efectuat în statul contractant în care se află situat sediul permanent sau în altă parte. Aceste prevederi vor fi aplicabile sub rezerva restricțiilor prevăzute de legislația internă.

4. În măsura în care într-un stat contractant se obișnuiește ca profitul care se atribuie unui sediu permanent să fie determinat prin repartizarea profitului total al întreprinderii în diversele sale părți componente, nici o prevedere a paragrafului 2 nu va împiedica acel stat contractant să determine profitul impozabil în conformitate cu repartizarea uzuală. Metoda de repartizare adoptată va fi, totuși, aceea prin care rezultatul va fi în concordanță cu principiile enunțate în prezentul articol.

5. Nici un profit nu se va atribui unui sediu permanent pentru faptul că acest sediu permanent cumpără produse sau mărfuri pentru întreprindere.

6. În vederea aplicării prevederilor paragrafelor precedente, profitul care se atribuie unui sediu permanent va fi determinat în fiecare an prin aceeași metodă, în afară de cazul când există motive temeinice și suficiente de a proceda alfel.

7. Când profiturile includ elemente de venit care sunt tratate separat în alte articole ale prezentei convenții, prevederile acelor articole nu vor fi afectate de prevederile prezentului articol.

ARTICOLUL 8

Transporturi internaționale

1. Profiturile obținute din exploatarea în trafic internațional a navelor, vapoarelor, aeronavelor, vehiculelor feroviare sau rutiere vor fi impozabile numai în statul contractant în care se află locul conducerii efective a întreprinderii.

2. Dacă locul conducerii efective a unei întreprinderi de transport naval se află la bordul unei nave sau al unui vapor, acesta se va considera a fi situat în statul contractant în care se află portul de înregistrare a navei ori a vaporului sau, dacă nu există un astfel de port, în statul contractant în care este rezident cel care exploatează nava sau vaporul.

3. Prevederile paragrafului 1 se vor aplica, de asemenea, profiturilor obținute din participarea la un pool, la o exploatare în comun sau la o agenție internațională de transport.

ARTICOLUL 9

Întreprinderi asociate

1. Când :

a) o întreprindere a unui stat contractant participă, direct sau indirect, la conducerea, la controlul sau la capitalul unei întreprinderi a celui alt stat contractant; sau

b) aceleași persoane participă, direct sau indirect, la conducerea, la controlul sau la capitalul unei întreprinderi a unui stat contractant și a unei întreprinderi a celui alt stat contractant, și, fie într-un caz, fie în celălalt, cele două întreprinderi sunt legate în relațiile lor financiare sau comerciale prin condiții acceptate sau impuse, care diferă de cele care ar fi fost stabilite între întreprinderi independente, atunci profiturile, care fără aceste condiții ar fi fost obținute de una dintre întreprinderi, dar nu au putut fi obținute în fapt datorită acestor condiții, pot fi incluse în profiturile acelei întreprinderi și impuse în consecință.

2. Când un stat contractant include în profiturile unei întreprinderi aparținând aceluia stat contractant și impune, în consecință, profiturile asupra cărora o întreprindere a celui alt stat contractant a fost supusă impozitării în acel celălalt stat contractant și profiturile astfel incluse sunt profituri care ar fi revenit întreprinderii primului stat contractant dacă condițiile stabilite între cele două întreprinderi ar fi fost cele care ar fi fost stabilite între întreprinderi independente, atunci celălalt stat contractant va proceda la modificarea corespunzătoare a sumei impozitului stabilit asupra acelor profituri. La efectuarea unei astfel de modificări se va ține seama de celelalte prevederi ale prezentei convenții, în care sens autoritățile competente ale statelor contractante se vor consulta reciproc.

ARTICOLUL 10

Dividende

1. Dividendele plătite de o societate care este rezidentă a unui stat contractant unei persoane rezidente a celui alt stat contractant pot fi impuse în acel celălalt stat.

2. Totuși, aceste dividende pot fi, de asemenea, impuse în statul contractant în care este rezidentă societatea plătitoare de dividende, potrivit legislației

acelui stat contractant, dar dacă primitorul este beneficiarul efectiv al dividendelor, impozitul stabilit nu va depăși 10% din suma brută a dividendelor. Prezentul paragraf nu va afecta impunerea societății în ceea ce privește profiturile din care se plătesc dividendele.

3. Termenul *dividende* folosit în acest articol înseamnă veniturile provenind din acțiuni sau alte drepturi care nu sunt titluri de creanță, din participări la profituri, precum și veniturile din alte părți sociale care sunt supuse aceluiași regim de impunere ca veniturile din acțiuni, de către legislația statului în care este rezidentă societatea distribuitoare a dividendelor.

4. Prevederile paragrafelor 1 și 2 nu se vor aplica dacă beneficiarul efectiv al dividendelor, fiind rezident al unui stat contractant, desfășoară o activitate în celălalt stat contractant în care societatea plătitoare de dividende este rezidentă, printr-un sediu permanent situat acolo, sau desfășoară în acel celălalt stat contractant profesii independente printr-o bază fixă situată acolo, iar deținerea drepturilor generatoare de dividende în legătură cu care dividendele sunt plătite este efectiv legată de un asemenea sediu permanent sau bază fixă. În această situație se vor aplica prevederile art. 7 sau 14, după caz.

5. Când o societate rezidentă a unui stat contractant realizează profituri sau venituri din celălalt stat contractant, acel celălalt stat contractant nu poate percepe nici un impozit asupra dividendelor plătite de acea societate, cu excepția cazului când asemenea dividende sunt plătite unui rezident al celui celălalt stat contractant sau când deținerea drepturilor generatoare de dividende în legătură cu care dividendele sunt plătite este efectiv legată de un sediu permanent sau bază fixă situate în acel celălalt stat contractant, nici să supună profiturile nedistribuite ale societății unui impozit asupra profiturilor nedistribuite, chiar dacă dividendele plătite sau profiturile nedistribuite reprezintă în întregime sau în parte profituri sau venituri provenind din acel celălalt stat contractant.

ARTICOLUL 11

Dobânzi

1. Dobânzile provenind dintr-un stat contractant și plătite unui rezident al celui alt stat contractant pot fi impuse în acel celălalt stat contractant.

2. Totuși, aceste dobânzi pot fi, de asemenea, impuse în statul contractant din care provin, potrivit legislației celui stat contractant, dar dacă primitorul este beneficiarul efectiv al dobânzilor, impozitul astfel stabilit nu va depăși 7% din suma brută a dobânzilor.

3. Independent de prevederile paragrafului 2, dobânzile provenind dintr-un stat contractant vor fi scutite de impozit în acel stat contractant dacă sunt obținute și deținute efectiv de guvernul celui alt stat contractant, de o autoritate locală sau de o unitate administrativ-teritorială a acestuia sau de orice agenție sau unitate bancară sau instituție a celui guvern, sau dacă creanțele unui rezident al celui alt stat contractant sunt garantate sau finanțate direct ori indirect de o instituție financiară aparținând în întregime guvernului celui alt stat contractant, cu condiția ca împrumutul care dă naștere la asemenea dobânzi să nu fie pe bază comercială.

4. Termenul *dobânzi*, astfel cum este folosit în prezentul articol, înseamnă veniturile din titluri de creanță

de orice natură însoțite sau nu de garanții ipotecare sau de o clauză de participare la profiturile debitorului și, în special, veniturile din efecte publice, titluri de creanță sau obligațiuni, inclusiv primele și premiile legate de asemenea efecte, titluri de creanță sau obligațiuni. Penalitățile pentru plata cu întârziere nu sunt considerate dobânzi în sensul prezentului articol.

5. Prevederile paragrafelor 1 și 2 nu se vor aplica dacă beneficiarul efectiv al dobânzilor, fiind un rezident al unui stat contractant, își desfășoară activitatea în celălalt stat contractant din care provin dobânzile, printr-un sediu permanent situat acolo, sau prestează în acel celălalt stat contractant profesii independente printr-o bază fixă situată acolo, iar creanța în legătură cu care sunt plătite dobânzile este efectiv legată de un asemenea sediu permanent sau de o bază fixă. În această situație se vor aplica prevederile art. 7 sau 14, după caz.

6. Dobânzile se consideră că provin dintr-un stat contractant când plătitorul este acel stat contractant, o subdiviziune politică, o autoritate locală, o unitate administrativ-teritorială sau un rezident al celui stat contractant. Totuși, când plătitorul dobânzilor, fie că este sau nu rezident al unui stat contractant, are într-un stat contractant un sediu permanent sau o bază fixă în legătură cu care a fost contractată creanța generatoare de dobânzi și aceste dobânzi se suportă de acel sediu permanent sau acea bază fixă, aceste dobânzi vor fi considerate că provin din statul contractant în care este situat sediul permanent sau baza fixă.

7. Când, datorită relațiilor speciale existente între debitor și creditor sau între ambii și o altă persoană, suma dobânzilor, ținând seama de creanța pentru care sunt plătite, depășește suma care s-ar fi convenit între debitor și creditor în lipsa unor astfel de relații, prevederile prezentului articol se aplică numai la această ultimă sumă menționată. În acest caz, partea excedentară a plăților va fi impozabilă potrivit legislației fiecărui stat contractant, ținând seama de celelalte prevederi ale prezentei convenții.

ARTICOLUL 12

Redevențe

1. Redevențele provenind dintr-un stat contractant și plătite unui rezident al celui alt stat contractant pot fi impuse în acel celălalt stat contractant.

2. Totuși, aceste redevențe pot fi, de asemenea, impuse în statul contractant din care provin, potrivit legislației celui stat contractant, dar dacă primitorul este beneficiarul efectiv al redevențelor, impozitul astfel stabilit nu va depăși 10% din suma brută a redevențelor.

3. Termenul *redevențe* folosit în prezentul articol înseamnă plăți de orice natură primite pentru folosirea sau concesionarea oricărui drept de autor asupra unei opere literare, artistice sau științifice, inclusiv asupra filmelor de cinematograf și filmelor sau benzilor folosite pentru emisiunile de radio sau televiziune, transmisiilor prin satelit ori cablu sau prin orice mijloace electronice folosite pentru emisiunile destinate publicului, sau orice patent, marcă de comerț, desen sau model, plan, formulă secretă sau procedeu de fabricație, sau pentru folosirea sau concesionarea oricărui echipament industrial, comercial sau științific, sau pen-

tru informații referitoare la experiență în domeniul industrial, comercial sau științific.

4. Prevederile paragrafelor 1 și 2 nu se vor aplica dacă beneficiarul efectiv al redevențelor, fiind un rezident al unui stat contractant, desfășoară o activitate în celălalt stat contractant din care provin redevențele, printr-un sediu permanent situat acolo, sau prestează în acel celălalt stat contractant profesii independente printr-o bază fixă situată acolo, iar dreptul sau proprietatea pentru care se plătesc redevențele este efectiv legată de un asemenea sediu permanent sau bază fixă. În această situație se vor aplica prevederile art. 7 sau 14, după caz.

5. Redevențele vor fi considerate că provin dintr-un stat contractant când plătitorul este acel stat contractant, o subdiviziune politică, o autoritate locală, o unitate administrativ-teritorială sau un rezident al aceluși stat contractant. Totuși, când plătitorul redevențelor, fie că este sau nu rezident al unui stat contractant, are într-un stat contractant un sediu permanent sau o bază fixă de care este legată obligația de a plăti redevențele și când aceste redevențe sunt suportate de un asemenea sediu permanent sau bază fixă, aceste redevențe sunt considerate ca provenind din statul contractant în care este situat sediul permanent sau baza fixă.

6. Când, datorită relațiilor speciale existente între plătitorul și beneficiarul efectiv sau între ambii și o altă persoană, suma redevențelor, având în vedere utilizarea, dreptul sau informația pentru care sunt plătite, depășește suma care ar fi fost convenită între plătitor și beneficiarul efectiv în lipsa unor astfel de relații, prevederile prezentului articol se vor aplica numai la această ultimă sumă menționată. În acest caz, partea excedentară a plăților va fi impozabilă potrivit legislației fiecărui stat contractant, ținând seama de celelalte prevederi ale prezentei convenții.

ARTICOLUL 13

Câștiguri de capital

1. Câștigurile realizate de un rezident al unui stat contractant din înstrăinarea proprietății imobiliare, astfel cum este definită la art. 6 și situată în celălalt stat contractant, pot fi impuse în acel celălalt stat contractant.

2. Câștigurile provenind din înstrăinarea proprietății mobiliare făcând parte din activul unui sediu permanent pe care o întreprindere a unui stat contractant îl are în celălalt stat contractant sau a proprietății mobiliare ținând de o bază fixă de care dispune un rezident al unui stat contractant în celălalt stat contractant pentru exercitarea unei profesii independente, inclusiv câștigurile provenind din înstrăinarea unui asemenea sediu permanent (singur sau cu întreaga întreprindere) sau a acelei baze fixe, pot fi impuse în acel celălalt stat contractant.

3. Câștigurile provenind din înstrăinarea navelor, vapoarelor, aeronavelor, vehiculelor feroviare sau rutiere exploatare în trafic internațional sau a proprietății mobiliare necesare exploatareii acestor mijloace de transport vor fi impozabile numai în statul contractant în care este situat locul conducerii efective a întreprinderii.

4. Câștigurile provenind din înstrăinarea oricărei proprietăți, alta decât cea la care se face referire la paragrafele 1, 2 și 3, vor fi impozabile numai în statul contractant în care este rezident cel care înstrăinează.

ARTICOLUL 14

Profesii independente

1. Veniturile realizate de un rezident al unui stat contractant din exercitarea unei profesii independente sau a altor activități cu caracter independent vor fi impozabile numai în acel stat contractant, dacă nu dispune în mod obișnuit, în celălalt stat contractant, de o bază fixă pentru exercitarea activităților sale. Dacă dispune de o astfel de bază fixă, veniturile pot fi impuse în celălalt stat contractant, dar numai partea care este atribuibilă acelei baze fixe.

2. Expresia *profesii independente* cuprinde, în special, activitățile independente de ordin științific, literar, artistic, educativ sau pedagogic, precum și exercitarea independentă a profesiilor de medic, avocat, inginer, arhitect, dentist și contabil.

ARTICOLUL 15

Profesii independente

1. Sub rezerva prevederilor art. 16, 18, 19 și 20, salariile și alte remunerații similare obținute de un rezident al unui stat contractant pentru o activitate salariată vor fi impozabile numai în acel stat contractant, în afară de cazul când activitatea salariată este exercitată în celălalt stat contractant. Dacă activitatea salariată este astfel exercitată, remunerațiile primite pot fi impuse în acel celălalt stat contractant.

2. Independent de prevederile paragrafului 1, remunerațiile obținute de un rezident al unui stat contractant pentru o activitate salariată exercitată în celălalt stat contractant vor fi impozabile numai în primul stat menționat, dacă sunt îndeplinite următoarele condiții :

a) beneficiarul este prezent în celălalt stat contractant pentru o perioadă sau perioade ce nu depășesc în total 183 de zile în orice perioadă de 12 luni ; și

b) remunerațiile sunt plătite de o persoană sau în numele unei persoane care angajează și care nu este rezidentă a celuilalt stat contractant ; și

c) remunerațiile nu sunt suportate de un sediu permanent sau o bază fixă pe care cel care angajează le are în celălalt stat contractant.

3. Independent de prevederile precedente ale acestui articol, remunerațiile pe care un rezident al unui stat contractant le primește pentru o activitate salariată exercitată la bordul unei nave, unui vapor, unei aeronave, unui vehicul feroviar sau rutier, exploatare în trafic internațional, pot fi impuse în statul contractant în care se află locul conducerii efective a întreprinderii.

ARTICOLUL 16

Remunerațiile membrilor consiliului de administrație

Remunerațiile și alte plăți similare primite de un rezident al unui stat contractant, în calitate sa de membru al consiliului de administrație al unei societăți care este rezidentă a celuilalt stat contractant, pot fi impuse în acel celălalt stat contractant.

ARTICOLUL 17

Artiști și sportivi

1. Independent de prevederile art. 14 și 15, veniturile obținute de un rezident al unui stat contractant, în calitate de artist de spectacol sau de sportiv sunt impozabile

teatru, de film, de radio sau de televiziune ori ca interpreți muzicali, sau ca sportivi, din activitatea lor personală desfășurată în celălalt stat contractant, pot fi impuse în acel celălalt stat contractant.

2. Când veniturile în legătură cu activitățile personale desfășurate de un artist de spectacol sau de un sportiv nu revin artistului de spectacol sau sportivului, ci unei alte persoane, acele venituri, independent de prevederile art. 7, 14 și 15, pot fi impuse în statul contractant în care sunt exercitate activitățile artistului de spectacol sau ale sportivului.

3. Independent de prevederile paragrafelor 1 și 2, veniturile menționate în acest articol vor fi scutite de impozit în statul contractant în care este exercitată activitatea artistului de spectacol sau a sportivului, cu condiția că această activitate să fie finanțată în mare parte din fonduri publice ale celui stat contractant sau ale celui alt stat contractant ori dacă activitatea este exercitată în cadrul unui acord cultural între guvernele statelor contractante.

ARTICOLUL 18

Pensii

Sub rezerva prevederilor paragrafului 2 al art. 19, pensiile și alte remunerații similare plătite unui rezident al unui stat contractant pentru munca salariată desfășurată în trecut vor fi impozabile numai în acel stat contractant.

ARTICOLUL 19

Funcții guvernamentale

1. a) Remunerațiile, altele decât pensiile, plătite de un stat contractant sau de o subdiviziune politică, o autoritate locală sau o unitate administrativ-teritorială a acestuia unei persoane fizice pentru serviciile prestate celui stat contractant, subdiviziunii politice, autorității locale sau unității administrativ-teritoriale vor fi impozabile numai în acel stat contractant.

b) Totuși, aceste remunerații vor fi impozabile numai în celălalt stat contractant, dacă serviciile sunt prestate în acel stat contractant și persoana fizică este rezidentă a celui stat contractant, și

(i) este un național al celui stat contractant; sau

(ii) nu a devenit rezidentă a celui stat contractant numai în scopul prestării serviciilor.

2. a) Orice pensie plătită de/sau din fonduri create de un stat contractant sau de o subdiviziune politică, o autoritate locală sau o unitate administrativ-teritorială a acestuia unei persoane fizice pentru serviciile prestate celui stat contractant, subdiviziunii politice, autorității locale sau unității administrativ-teritoriale a acestuia, va fi impozabilă numai în acel stat contractant.

b) Totuși, aceste pensii vor fi impozabile numai în celălalt stat contractant, dacă persoana fizică este rezidentă și național al celui stat contractant.

3. Prevederile art. 15, 16 și 18 se vor aplica remunerațiilor și pensiilor plătite pentru serviciile prestate în legătură cu o activitate de afaceri desfășurată pentru un stat contractant sau o subdiviziune politică, o autoritate locală sau o unitate administrativ-teritorială a acestuia.

ARTICOLUL 20

Studentii și practicanții

1. Un student sau un practicant care este sau a fost imediat anterior venirii lui într-un stat contractant rezident al celui alt stat contractant și care este prezent în primul stat menționat numai în scopul educării sau instruirii lui nu va fi impus în acel stat contractant, pentru sumele primite în scopul întreținerii, educării sau instruirii lui, o perioadă care nu depășește 6 ani, cu condiția ca aceste sume să provină din surse situate în afara celui stat contractant.

2. Orice remunerație primită de un student sau de un practicant pe perioada șederii sale în acel celălalt stat contractant va fi scutită de impozit în acel celălalt stat contractant cu condiția ca această remunerație primită pentru activitățile desfășurate în acel celălalt stat contractant în timpul unui an calendaristic să nu depășească echivalentul în moneda națională a celui celălalt stat contractant de două mii cinci sute dolari S.U.A. (2.500 \$), iar activitățile desfășurate să fie în legătură cu studiile, cercetarea sau pregătirea sa și remunerația să fie folosită în scopul întreținerii sale.

ARTICOLUL 21

Profesori și cercetători

1. O persoană fizică care sosește într-un stat contractant în scopul predării sau cercetării la o universitate, colegiu sau altă instituție educațională sau de cercetare recunoscută oficial în acel stat contractant și care este sau a fost imediat anterior venirii sale rezident al celui alt stat contractant va fi scutită de la impozitare în primul stat contractant menționat pentru remunerația primită pentru predare sau cercetare pentru o perioadă care nu depășește 2 ani de la data primei lui sosiri pentru acest scop.

2. Prevederile paragrafului 1 nu se vor aplica venitului din cercetare, dacă asemenea cercetare nu este întreprinsă în interes public și, în principal, pentru beneficiul personal al unei anumite persoane sau al unui grup de persoane.

ARTICOLUL 22

Alte venituri

1. Elementele de venit ale unui rezident al unui stat contractant, indiferent de unde provin, care nu sunt tratate la articolele precedente ale prezentei convenții, vor fi impozabile numai în acel stat contractant.

2. Prevederile paragrafului 1 nu se vor aplica asupra veniturilor, altele decât veniturile provenind din proprietățile imobiliare așa cum sunt definite în paragraful 2 al art. 6, dacă primitorul unor astfel de venituri, fiind un rezident al unui stat contractant, desfășoară activități în celălalt stat contractant printr-un sediu permanent situat acolo sau exercită în acel celălalt stat contractant profesii independente printr-o bază fixă situată acolo și dreptul sau prerogativea în legătură cu care venitul este plătit este efectiv legată de un asemenea sediu permanent sau bază fixă. În această situație se vor aplica prevederile art. 15 și 16, după caz.

ARTICOLUL 23

Impunerea capitalului

1. Capitalul reprezentat de proprietăți imobiliare la care se referă art. 6, deținut de un rezident la unui stat contractant și situat în celălalt stat contractant, poate fi impus în acel celălalt stat contractant.

2. Capitalul reprezentat de proprietățile mobiliare făcând parte din activul unui sediu permanent pe care o întreprindere a unui stat contractant îl are în celălalt stat contractant sau de proprietățile mobiliare aparținând unei baze fixe utilizate de un rezident al unui stat contractant pentru exercitarea unei profesii independente poate fi impus în acel celălalt stat contractant.

3. Capitalul reprezentat de nave, vapoare, aeronave, vehicule feroviare sau rutiere exploatate în trafic internațional și de proprietatea mobilă ținând de exploatarea unor asemenea mijloace de transport va fi impozabil numai în statul contractant în care este situat locul conducerii efective a întreprinderii.

ARTICOLUL 24

Metode pentru evitarea dublei impuneri

1. În cazul unui rezident al României, dubla impunere va fi evitată după cum urmează :

Impozitele plătite de un rezident român pentru venitul sau capitalul impozabil în Republica Cehă, în conformitate cu prevederile acestei convenții, vor fi deduse din impozitul datorat statului român potrivit legislației fiscale române.

Aceste deduceri nu vor depăși totuși acea parte a impozitului pe venit sau pe capital, calculat înainte de a se efectua aceste deduceri ce sunt atribuibile celui venit sau capital, care poate fi impus în Republica Cehă.

2. În cazul unui rezident al Republicii Cehe, dubla impunere va fi evitată după cum urmează :

Republica Cehă, la impunerea rezidenților cehi, poate include în baza impozabilă elementele de venit care, potrivit prevederilor acestei convenții, pot fi, de asemenea, impuse în România, dar va deduce din impozitul calculat pe această bază o sumă egală cu impozitul plătit în România. Această deducere, totuși, nu va depăși acea parte a impozitului ceh, astfel cum a fost calculată înainte de deducere, corespunzătoare venitului care, în concordanță cu dispozițiile acestei convenții, poate fi impus în România.

ARTICOLUL 25

Nediscriminarea

1. Naționali unui stat contractant nu vor fi supuși în celălalt stat contractant nici unei impozitări sau nici unei obligații legate de aceasta, care să fie diferită sau mai împovărătoare decât impozitarea sau obligația la care sunt sau pot fi supuși naționali celuilalt stat contractant aflați în aceeași situație, în special în ce privește rezidența.

Independenț de prevederile art. 1, prevederile acestui paragraf se vor aplica, de asemenea, și persoanelor care nu sunt rezidenți ai unuia sau ale ambelor state contractante.

2. Impunerea unui sediu permanent pe care o întreprindere a unui stat contractant îl are în celălalt stat contractant nu va fi stabilită în condiții mai puțin favorabile în celălalt stat contractant, decât impunerea stabilită întreprinderilor aceluși celălalt stat contractant care desfășoară aceleași activități. Prevederile acestui articol nu vor fi interpretate ca obligând un stat contractant să acorde rezidenților celuilalt stat contractant nici o deducere personală, înlesnire sau reducere în ce privește impunerea, pe considerente privind statutul civil ori responsabilitățile familiale pe care le acordă rezidenților săi.

3. Cu excepția cazului când se aplică prevederile art. 9, ale paragrafului 7 al art. 11 sau ale paragrafului 6 al art. 12, dobânzile, redevențele și alte plăți făcute de o întreprindere a unui stat contractant unui rezident al celuilalt stat contractant se vor deduce, în scopul determinării profiturilor impozabile ale unei asemenea întreprinderi, în aceleași condiții ca și cum ar fi fost plătite unui rezident al primului stat menționat.

În mod similar, la determinarea capitalului impozabil al unei întreprinderi a unui stat contractant, orice datorie a acestei întreprinderi va fi dedusă în aceleași condiții ca și când datoria ar fi fost contractată cu un rezident din primul stat menționat.

4. Întreprinderile unui stat contractant, al căror capital este integral sau parțial deținut sau controlat, în mod direct sau indirect, de unul sau mai mulți rezidenți ai celuilalt stat contractant, nu vor fi supuse în primul stat menționat nici unei impuneri sau nici unei obligații legate de aceasta, care să fie diferită sau mai împovărătoare decât impunerea și obligațiile legate de aceasta, la care sunt sau pot fi supuse alte întreprinderi similare ale primului stat menționat.

5. Prevederile prezentului articol, independent de prevederile art. 2, se vor aplica impozitelor de orice fel și natură.

ARTICOLUL 26

Procedura amiabilă

1. Când un rezident al unui stat contractant consideră că datorită măsurilor luate de unul sau de ambele state contractante rezultă sau va rezulta pentru el o impozitare care nu este conformă cu prevederile prezentei convenții, el poate, indiferent de căile de atac prevăzute de legislația internă a acestor state contractante, să supună cazul său autorității competente a statului contractant al cărui rezident este sau, dacă situația sa se încadrează în prevederile paragrafului 1 al art. 25, aceluși stat contractant al cărui național este.

Cazul trebuie prezentat în 3 ani de la prima notificare a acțiunii din care rezultă că impunerea este contrară prevederilor convenției.

2. Autoritatea competentă se va strădui, dacă reclamația pare întemeiată și dacă ea însăși nu este în măsură să ajungă la o soluționare corespunzătoare, să rezolve cazul pe calea unei înțelegeri amiabile cu autoritatea competentă a celuilalt stat contractant, în vederea evitării unei impozitări care nu este în conformitate cu prezenta convenție.

3. Autoritățile competente ale statelor contractante se vor strădui să rezolve pe calea înțelegerii amiabile orice dificultăți sau dubii rezultate ca urmare a interpretării sau aplicării acestei convenții. De asemenea, se pot consulta reciproc pentru evitarea dublei impunerii în cazurile neprevăzute de convenție.

4. Autoritățile competente ale statelor contractante pot comunica direct între ele, în scopul realizării unei înțelegeri, în sensul paragrafelor precedente. Când, pentru a se ajunge la o înțelegere, apare necesar un schimb de opinii, un atare schimb poate avea loc prin intermediul unei comisii formate din reprezentanți ai autorităților competente ale statelor contractante.

ARTICOLUL 27

Schimb de informații

1. Autoritățile competente ale statelor contractante vor face schimb de informații referitoare la aplicarea prevederilor prezentei convenții sau ale legislației interne a statelor contractante privind impozitele vizate de convenție, în măsura în care impozitarea la care se referă nu este contrară prevederilor acesteia. Schimbul de informații nu este limitat de prevederile art. 1. Orice informație obținută de un stat contractant va fi tratată ca secret în același mod ca și informația obținută conform prevederilor legislației interne a celui stat contractant, și va fi dezvăluită numai persoanelor sau autorităților (inclusiv la instanțele judecătorești și la organele administrative) însărcinate cu stabilirea sau încasarea, aplicarea sau urmărirea, sau sancționarea contestațiilor cu privire la impozitele care fac obiectul prezentei convenții. Asemenea persoane sau autorități vor folosi informația numai în aceste scopuri. Acestea pot dezvălui informația în procedurile judecătorești sau deciziile judiciare. Informația primită va fi tratată ca secret la cererea statului contractant care a dat informația.

2. Prevederile paragrafului 1 nu vor impune în nici un caz unui stat contractant obligația :

a) de a lua măsuri administrative contrare propriei legislații și practicii administrative a celui sau a celui alt stat contractant ;

b) de a furniza informații care nu pot fi obținute pe baza legislației proprii sau în cadrul practicii administrative normale a celui sau a celui alt stat contractant ;

c) de a furniza informații care ar dezvălui un secret de afaceri, industrial, comercial sau profesional, ori un procedeu de fabricație, sau informații a căror divulgare ar fi contrară ordinii publice.

ARTICOLUL 28

Agenți diplomatici și funcționari consulari

Prevederile prezentei convenții nu vor afecta privilegiile fiscale de care beneficiază agenții diplomatici sau funcționarii consulari în virtutea regulilor generale ale dreptului internațional sau a prevederilor unor acorduri speciale.

Pentru Guvernul României,
NICOLAE VĂCĂROIU
PRIM-MINISTRU

ARTICOLUL 29

Intrarea în vigoare

1. Guvernele statelor contractante se vor înștiința reciproc că au fost îndeplinite cerințele constituționale pentru intrarea în vigoare a acestei convenții.

2. Convenția va intra în vigoare după 30 de zile de la data ultimei înștiințări la care face referire paragraful 1 și prevederile sale vor avea efect :

a) în ce privește impozitele reținute prin stopaj la sursă, pentru veniturile obținute, începând cu sau după prima zi a lunii ianuarie în anul calendaristic imediat următor celui în care convenția intră în vigoare ;

b) în ce privește impozitele pe venit și impozitele pe capital, la impozitele datorate pentru orice an fiscal, începând cu sau după prima zi a lunii ianuarie a anului calendaristic imediat următor celui în care convenția intră în vigoare.

3. O dată cu intrarea în vigoare a prezentei convenții, în relațiile reciproce dintre România și Republica Cehă va înceta să aibă efect aplicarea Convenției multilaterale pentru evitarea dublei impunerii cu privire la impozitele pe venitul și pe capitalul persoanelor fizice, semnată la Miskolc la 27 mai 1977, și a Convenției multilaterale pentru evitarea dublei impunerii cu privire la venitul și capitalul persoanelor juridice, semnată la Ulan-Bator la 19 mai 1978.

ARTICOLUL 30

Denunțarea

Prezenta convenție va rămâne în vigoare până când va fi denunțată de unul dintre statele contractante. Fiecare stat contractant poate denunța convenția prin canale diplomatice, dând o notă de denunțare cu cel puțin 6 luni înainte de sfârșitul fiecărui an calendaristic următor, după o perioadă de 5 ani de la data la care convenția intră în vigoare. În acest caz, convenția va înceta să aibă efect :

a) în ceea ce privește impozitele reținute prin stopaj la sursă, pentru veniturile obținute, începând cu sau după prima zi a lunii ianuarie în anul calendaristic imediat următor celui în care a fost remisă nota de denunțare ;

b) în ceea ce privește celelalte impozite pe venit și impozitele pe capital, pentru impozitele datorate pentru orice an fiscal, începând cu sau după prima zi a lunii ianuarie a anului calendaristic imediat următor celui în care a fost remisă nota de denunțare.

Drept care, subsemnații, autorizați în bună și cuvenită formă, au semnat prezenta convenție.

Făcută în dublu exemplar la București, în ziua de 8 noiembrie 1993, în limbile română, cehă și engleză, toate textele fiind egal autentice. În cazul oricăror divergențe de interpretare, textul în limba engleză va prevala.

Pentru Guvernul Republicii Cehă,
VACLAV KLAUS
PRIM-MINISTRU

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

D E C R E T

privind promulgarea Legii pentru ratificarea Convenției
dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Cehe
pentru evitarea dublei impunerii și prevenirea
evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit
și pe capital, semnată la București
la 8 noiembrie 1993

În temeiul art. 77 alin. (1) din Constituția României, promulgăm
Legea pentru ratificarea Convenției dintre Guvernul României și Gu-
vernul Republicii Cehe pentru evitarea dublei impunerii și prevenirea
evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit și pe capital, semnată
la București la 8 noiembrie 1993, și dispunem publicarea ei în Monitorul
Oficial al României.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI
ION ILIESCU

București, 15 iunie 1994.
Nr. 97.

HOTĂRÂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI

GUVERNUL ROMÂNIEI

H O T Ă R Ă R E

privind aprobarea Normelor metodologice referitoare
la selecționarea managerilor și încheierea contractului
de management la regiile autonome

În temeiul art. 22 alin. 2 din Legea contractului de management
nr. 66/1993,

Guvernul României hotărăște:

Articol unic. — Se aprobă Normele metodologice referitoare la selec-
ționarea managerilor și încheierea contractului de management la regiile
autonome, prevăzute în anexa la prezenta hotărâre.

PRIM-MINISTRU
NICOLAE VĂCĂROIU

Contrasemnează :

Ministru de stat, președintele
Consiliului pentru Coordonare,
Strategie și Reformă Economică,
Mircea Coșca

Ministru Industriilor,
Dumitru Popescu

Ministru transporturilor,
Aurel Novac

Ministru agriculturii
și alimentației,
Ioan Oancea

p. Ministru apelor, pădurilor
și protecției mediului,
Florin Stadiu,
secretar de stat

Ministru comunicațiilor,
Andrei Chiriță

Ministru de stat, ministru
muncii și protecției sociale,
Dan Mircea Popescu

p. Ministru de stat,
ministru finanțelor,
Dan Mogoș,
secretar de stat

p. Ministru justiției,
Lucian Stăngu,
secretar de stat



București, 9 iunie 1994.
Nr. 203.

NORME METODOLOGICE

referitoare la selecționarea managerilor și încheierea contractului de management la regiile autonome

CAPITOLUL I

Selecționarea managerilor

Art. 1. — Concursul de selecție a managerilor se face în condițiile legii și cu respectarea prezentelor norme, elaborate în baza prevederilor art. 22 alin. 2 al Legii contractului de management nr. 66/1993.

Art. 2. — Concursurile de selecție pentru manageri se desfășoară în termen de 6 luni de la publicarea acestor norme în Monitorul Oficial al României, precum și ori de câte ori este necesar.

Art. 3. — Ministerul de resort sau, după caz, autoritatea executivă a administrației publice locale care coordonează regia autonomă hotărăște data și locul unde are loc concursul și desemnează o comisie.

Comisia selectează ofertele depuse de managerii candidați, propune ministrului de resort sau autorității executive a administrației publice locale desemnarea managerului și negociază încheierea contractului.

Desemnarea managerului se hotărăște de ministrul de resort sau, după caz, de autoritatea executivă a administrației publice locale.

Art. 4. — Regia autonomă publică, în două zile de răspândire națională și locală, data și locul unde are loc concursul și afișează la sediul său cererea de ofertă și criteriile de selecție elaborate de ministerul de resort sau de autoritatea executivă a administrației publice locale, după caz, conform Legii nr. 66/1993. Data și locul unde are loc concursul se publică de cel puțin două ori, la un interval de 3—5 zile.

Art. 5. — Regia autonomă pune la dispoziția candidaților, la data și locul menționate în anunțul publicat conform art. 4, următoarele documente: proiectul contractului de management potrivit modelului prevăzut în anexa la prezentele norme, conținând nivelul minimal de performanță, ordinea criteriilor și coeficientul de importanță, stabilite de ministerul de resort ori de autoritatea executivă a administrației publice locale, regulamentul de organizare și funcționare a regiei, contractul colectiv de muncă în vigoare, ultimele două bilanțuri contabile anuale cu anexele vizate de Direcția generală a finanțelor publice și controlului financiar de stat, precum și indicatorii de referință din ultimul an.

Pentru rezultatele anului 1994 se prezintă ultima bilanță de verificare, rezultatele financiare și obligațiile fiscale (formular 01) și situația patrimoniului (formular 02, completat pe baza ultimei bilanțe de verificare), avizate de organele de verificare financiară, precum și situația economico-financiară pe ultimele luni.

Art. 6. — Lista cu obiectivele și criteriile de performanță care se negociază este prevăzută în anexa nr. 2 la contractul de management.

Cu excepția obiectivelor și criteriilor de performanță obligatorii prevăzute în art. 13 alin. 2 al Legii nr. 66/1993, pot fi folosite și alte criterii și obiective în funcție de specificul regiei autonome.

Art. 7. — La concursul de selecție poate participa orice persoană fizică sau persoană juridică română, care îndeplinește condițiile legale.

În cadrul regiilor autonome coordonate de Ministerul Apărării Naționale, persoanele fizice care participă la concursul de selecție trebuie să îndeplinească și condițiile tehnice în vigoare stabilite de Ministerul Apărării Naționale.

Art. 8. — Condițiile minime obligatorii de participare a persoanelor fizice la concursul de selecție sunt:

- a) capacitatea de exercițiu deplină;
- b) experiență în domeniu sau pregătire profesională corespunzătoare dovedită prin:
 - curriculum vitae;
 - diploma de studii superioare, în copie legalizată;
 - copie după alte diplome sau certificate de absolvire a unor cursuri de specialitate;
- c) să fie apte din punct de vedere medical, dovada făcându-se prin adeverința eliberată de policlinica în raza căreia se află domiciliul;
- d) să nu fi suferit condamnări penale definitive care le fac incompatibile conform Legii nr. 66/1993 [art. 5, pct. 1, lit. b)], dovada făcându-se prin cazier judiciar;
- e) să nu fi fost sancționate pentru încălcarea dispozițiilor legale în domeniul fiscal, dovada făcându-se pe bază de declarație scrisă pe propria răspundere;
- f) să nu fi fost sancționate pentru acte de concurență neloială, dovada făcându-se pe bază de declarație scrisă pe propria răspundere;
- g) să aibă referințe profesionale favorabile de la ultimul loc de muncă sau de la manageri ori administratori ai unor societăți comerciale sau regii autonome;
- h) să prezinte acte de identitate valabile, emise de autoritatea competentă.

Art. 9. — Condițiile minime obligatorii de participare la selecție pentru persoanele juridice sunt:

- a) personalitate juridică, dovedită prin copie de pe certificatul de înmatriculare la Registrul comerțului;
- b) obiect de activitate și experiență în domeniul managementului, dovedit prin extras din statut, certificat de Registrul comerțului, din care să rezulte că are ca obiect de activitate managementul;
- c) bonitate dovedită prin recomandări bancare de la banca la care au deschis contul curent;
- d) să fie la zi cu plata obligațiilor fiscale și să nu fi fost sancționate pentru încălcarea dispozițiilor legale în domeniul fiscal, dovada făcându-se prin adeverință de la Direcția generală a finanțelor publice și controlului financiar de stat.

Art. 10. — Actele doveditoare cerute la art. 8 și 9 pot fi completate și cu alte dovezi care să ateste îndeplinirea condițiilor cerute.

Art. 11. — Nu pot participa la concursul de selecție persoanele fizice române care:

- a) au calitatea de manageri sau administratori la o altă societate comercială sau regie autonomă și nu prezintă o declarație scrisă că, în cazul desemnării, renunță la aceasta;
- b) au suferit condamnări penale definitive, care le fac incompatibile cu calitatea de manager;
- c) figurează pe lista managerilor și administratorilor cărora li s-a revocat mandatul;
- d) au fost sancționate pentru încălcarea dispozițiilor legale în materie fiscală;
- e) dețin părți sociale sau acțiuni, ei, rudele, soția și afiniile lor până la gradul al doilea, la altă societate comercială al cărei obiect de activitate este asemănător cu cel al regiei pentru care se face selecția.

La concursul de selecție, persoanele fizice fac declarație scrisă din care să rezulte că nu sunt incompatibile, depunând, după caz, și acte doveditoare.

Art. 12. — Nu pot participa la concursul de selecție persoanele juridice române care:

- a) au fost încadrate în stare de faliment ;
- b) au fost sancționate pentru încălcarea dispozițiilor legale în materie fiscală ;

Art. 13. — Neîndeplinirea condițiilor prevăzute la art. 8 [cu excepția lit. b) liniuța a 3-a] și art. 9 și 10 atrage automat respingerea ofertei.

Art. 14. — Criteriile de selecție sunt :

- a) aptitudini legate de procesul decizional, probate printr-un test adecvat ;
- b) absolvirea unor cursuri organizate de instituții în domeniul managementului și/sau experiența de conducere într-o societate comercială sau regie autonomă ;
- c) elaborarea unor propuneri de restructurare și relansare a regiei autonome, aplicabile imediat, având în vedere indicatorii de referință, obiectivele și criteriile de performanță ce trebuie îndeplinite conform ofertei și adecvate situației economico-financiare a regiei autonome ;
- d) cunoștințe în domeniul relațiilor economice interne și internaționale și cunoașterea legislației privind procesul de reformă în România, probate prin test ;
- e) pregătirea de specialitate.

Criteriile de mai sus pot fi adaptate în funcție de specificul regiei, potrivit art. 6 alin. 2 din prezentele norme.

Fiecare comisie își va stabili propria grilă de evaluare a ofertei candidaților și ponderea criteriilor de selecție în cadrul acesteia.

Art. 15. — După publicarea prezentelor norme în Monitorul Oficial al României, ministerele și Departamentul pentru Administrație Publică Locală din cadrul structurii Guvernului vor aproba teste adecvate conform art. 14 lit. a) și d), elaborate de instituții sau societăți comerciale specializate.

Testele se efectuează de instituții sau societăți comerciale agreeate de ministerele de resort ori de către Departamentul pentru Administrație Publică Locală. Lista acestor instituții și societăți comerciale se publică în presă.

Testele sunt obligatorii pentru candidații persoane fizice și rezultatele se anexează la ofertă. Cheltuielile pentru susținerea testelor se suportă de regia autonomă.

Art. 16. — Candidații depun ofertele în plic închis, sigilat, cu îndeplinirea condițiilor prevăzute la art. 8, sau, după caz, art. 9 și 10, precum și a criteriilor de selecție prevăzute la art. 14, în termen de 30 de zile de la ultima publicare a cererii de ofertă.

Art. 17. — La data și locul anunțate conform art. 4, comisia desemnată potrivit art. 3 verifică actele și procedează la selectarea ofertelor, pe baza rezultatelor obținute de candidați.

Comisia discută cu fiecare candidat propunerile elaborate conform art. 14 lit. c).

În termen de 45 de zile de la ultima publicare a cererii de ofertă, comisia depune la ministerul de resort sau la autoritatea executivă a administrației publice locale, după caz, toată documentația pe baza căreia s-a făcut propunerea de desemnare a managerului.

Art. 18. — Ofertele neselectate vor fi restituite, cu specificarea motivelor, în termen de 15 zile de la data selecției.

Art. 19. — În cazul în care până la expirarea termenului prevăzut la art. 2 nu există oferte pentru concursul de selecție, directorii în funcție își exercită în continuare atribuțiile pentru o perioadă de cel mult 6 luni, timp în care ministerul de resort sau autoritatea executivă a administrației publice locale va hotărî măsurile ce se impun cu privire la această situație.

CAPITOLUL II

Încheierea contractului de management

Art. 20. — În termen de 10 zile de la desemnarea managerului se va negocia contractul între comisia prevăzută la art. 3 și managerul desemnat în urma concursului de selecție.

Negocierea și încheierea contractului de management au loc la sediul regiei autonome.

Clauzele contractuale se negociază pornind de la obiectivele și criteriile din oferta depusă, ca bază minimă de negociere.

Contractul trebuie semnat în cel mult 3 zile de la începerea negocierii.

Art. 21. — În cazul în care contractul de management nu poate fi perfectat în termenul prevăzut la art. 20, se va proceda la desemnarea altui manager, respectiv a candidatului a cărui ofertă selectată a obținut rezultatele cele mai bune, apropiate de cele ale candidatului desemnat inițial, cu care va începe negocierea în condițiile art. 20.

În situația în care nici în condițiile prevăzute la alineatul precedent nu se poate perfecta contractul de management, se procedează conform art. 19.

Art. 22. — Drepturile, atribuțiile și obligațiile managerului sunt stipulate în contractul de management, elaborat conform modelului orientativ din anexa nr. 1 la acest contract.

Clauzele sunt negociabile, iar contractul poate stipula și alte clauze convenite între părți, potrivit obiectivelor stabilite.

Art. 23. — Managerul nu poate fi sancționat, suspendat sau eliberat decât în condițiile stabilite prin contractul de management.

Art. 24. — Contractul de management se încheie în formă scrisă.

Contractul se depune, împreună cu semnăturile managerilor, spre înregistrare, la Registrul comerțului în a cărui rază teritorială se află sediul regiei autonome, în termen de 15 zile de la semnare, potrivit art. 22 alin. 1 din Legea nr. 26/1990.

Art. 25. — Potrivit art. 12 alin. 3 din Legea nr. 15/1990, consiliul de administrație își desfășoară activitatea în conformitate cu propriul său regulament de organizare și funcționare și hotărăște în problemele privind activitatea regiei, cu excepția celor care, potrivit legii, sunt date în competența managerului sau altor organe.

Managerul deține deplina putere în conducerea, organizarea și gestionarea activității regiei autonome, potrivit art. 14 din Legea nr. 66/1993.

Art. 26. — Managerul, prin semnarea contractului de management, devine director general și președinte al consiliului de administrație al regiei autonome.

Managerul poate propune ministerului de resort sau organului administrației publice locale înlocuirea unor membri din consiliul de administrație care desfășoară o activitate necorespunzătoare.

În cazul în care contractul de management se încheie cu mai multe persoane fizice, care se prezintă la concursul de selecție în echipă, acestea fac parte din consiliul de administrație ; membrii echipei vor desemna, dintre ei, managerul general care prezintă regia autonomă, potrivit art. 14 alin. 2 din Legea nr. 66/1993, ceilalți membri ai echipei îndeplinind atribuții corespunzătoare pregătirii lor profesionale. Răspunderea membrilor echipei este solidară.

CAPITOLUL III

Dispoziții finale

Art. 27. — Lista managerilor și administratorilor revocați se întocmește de ministerul de resort sau de or-

ganele administrației publice locale și se transmite lunar, pentru afișare, la instituțiile și autoritățile prevăzute la art. 23 din Legea nr. 66/1993.

ANEXĂ

(la normele metodologice)

CONTRACT DE MANAGEMENT

ARTICOLUL I

Părțile contractante :

1. Domnul, ministru al Ministerului, reprezentând Regia Autonomă, cu sediul în localitatea, str. nr., sectorul/județul, înmatriculată la Oficiul Registrului comerțului sub nr., denumită în continuare *regie autonomă*.

2. a) *) Domnul (doamna), cetățean român, domiciliat(ă) în localitatea, str. nr., sectorul/județul, având actul de identitate seria nr., eliberat de, denumit (denumiți) *) în continuare *manager (manageri) ** ;

sau

b) Societatea Comercială, de naționalitate română, cu sediul în localitatea, str. nr., județul/sectorul, înmatriculată la Oficiul Registrului comerțului sub nr., reprezentată prin, în baza, denumită în continuare *manager*.

ARTICOLUL II

Obiectul contractului

Regia autonomă încredințează managerului organizarea, conducerea și gestionarea activității sale, pe baza unor obiective și criterii de performanță, în schimbul unei plăți, potrivit celor convenite prin prezentul contract.

ARTICOLUL III

Durata contractului

Prezentul contract se încheie pe o durată de (maximum 4 ani).

În condițiile îndeplinirii de către manager a obligațiilor asumate prin contract, la expirarea termenului prevăzut, părțile pot conveni prelungirea contractului.

ARTICOLUL IV

Drepturile și obligațiile managerului

A. Managerul are următoarele drepturi :

1. plata unei sume de lei brut lunar, din fondul de salarii al regiei autonome, care stă la baza drepturilor convenite privind asigurările sociale și pensia, stabilite conform legii.

Suma prevăzută mai sus se modifică ori de câte ori se indexează salariile ;

2. participarea la profitul net al regiei autonome în cote stabilite conform pct. III din anexa nr. 2 la prezentul contract.

Managerul va fi plătit din profitul net rămas după repartizarea din acesta a cotei de participare a salariaților la profit și după vărsarea la buget a cotei prevăzute de lege.

3. concediu de odihnă de zile lucrătoare, plătit cu o indemnizație stabilită ca medie zilnică a ultimei luni din suma prevăzută la pct. 1 ;

4. folosința unui autoturism cu șofer, din dotarea regiei autonome, pentru deplasări în interesul serviciului ;

5. asigurarea pentru accidente de muncă, suportată de regia autonomă ;

6. decontarea cheltuielilor de cazare, diurnă, transport și a altor cheltuieli, cu documente justificative, pentru deplasările în interes de serviciu în țară și în străinătate, la nivelul celor stabilite de lege pentru directorul general din organele de specialitate ale administrației publice centrale, dar nu mai puțin decât cele stabilite prin contractul colectiv de muncă pentru salariații regiei ;

7. echipament de protecție corespunzător profilului de activitate al regiei autonome.

B. Managerul are următoarele obligații :

1. să aducă la îndeplinire obiectivele și criteriile de performanță prevăzute în anexa nr. 2 la prezentul contract.

În acest scop managerul dispune de următoarele prerogative :

a) concepe și aplică strategii și politici de dezvoltare a regiei autonome ;

b) selectează, angajează și concediază personalul salariat ;

c) negociază contractul colectiv de muncă și contractele individuale de muncă ;

d) reprezintă regia autonomă ;

*) În situația în care contractul se încheie cu o echipă de manageri persoane fizice, textul se completează pentru fiecare dintre aceștia.



CVISION
Technologies

e) încheie acte juridice în numele și pe seama regiei autonome ; actele juridice pentru care, potrivit legii, este necesară aprobarea ministerului sau a autorității executive a administrației publice locale, le încheie numai potrivit acestei aprobări ;

f) alte obligații convenite între părți ;

2. să prezinte trimestrial ministrului sau autorității executive a administrației publice locale situația economico-financiară a regiei autonome, modul de realizare a indicatorilor de performanță conveniți și alte documentații solicitate, vizate și certificate de organele de verificare financiară ;

3. să constituie, în decurs de cel mult 12 luni de la data încheierii prezentului contract, o garanție bănească până la concurența a două venituri lunare prevăzute la art. IV lit. A pct. 1. Suma respectivă se consemnează într-un cont purtător de dobânzi și se restituie, împreună cu dobânzile aferente, la data încetării prezentului contract, în condițiile realizării integrale a acestuia.

Managerul este obligat să completeze această garanție bănească ori de câte ori cuantumul venitului prevăzut la art. IV lit. A pct. 1 se majorează.

ARTICOLUL V

Drepturile și obligațiile reprezentantului regiei autonome

A. Drepturi :

1. să pretindă managerului îndeplinirea obiectivelor și criteriilor de performanță prevăzute în anexa nr. 2 la prezentul contract ;

2. să solicite managerului, trimestrial, prezentarea situației economico-financiare a regiei autonome, stadiul realizării investițiilor, alte documente privind îndeplinirea obiectivelor și criteriilor de performanță, vizate și certificate de organele de verificare financiară.

B. Obligații :

1. să asigure managerului deplina libertate în conducerea, organizarea și gestionarea activității regiei autonome, singurele limitări fiind cele prevăzute de lege și de prezentul contract ;

2. să plătească managerului toate drepturile bănești convenite potrivit art. IV lit. A pct. 1—3 din prezentul contract ;

3. să acorde managerului celelalte drepturi prevăzute la art. IV lit. A pct. 4—6.

ARTICOLUL VI

Indicatori de referință, obiectivele și criteriile de performanță

Indicatorii de referință sunt prevăzuți în anexa nr. 1 la prezentul contract și au fost stabiliți pe baza bilanțului încheiat la 31 decembrie 199 ... Indicatorii de referință se stabilesc pe baza datelor fiecărui bilanț anual, modificându-se corespunzător anexa nr. 1 la prezentul contract.

Obiectivele și criteriile de performanță la a căror realizare se obligă managerul sunt prevăzute în anexa nr. 2 la prezentul contract.

Pe parcursul executării contractului, părțile pot să modifice, de comun acord, criteriile de performanță în scopul de a le adapta evoluției conjuncturale.

ARTICOLUL VII

Loialitate, confidențialitate

Managerul este obligat să-și folosească întreaga capacitate de muncă în interesul regiei autonome, comportându-se în activitatea sa ca un bun comerciant.

Managerului îi sunt interzise orice activități în beneficiul unor agenți economici concurenți din domeniul de activitate al regiei autonome sau care se află în relații comerciale cu regia.

Pe toată durata prezentului contract, managerul este obligat să păstreze cu rigurozitate confidențialitatea asupra datelor și informațiilor referitoare la activitatea regiei autonome care au un astfel de caracter sau care sunt prezentate cu acest caracter de către minister sau autoritatea executivă a administrației publice locale.

Această obligație se prelungește pentru o perioadă de 5 ani de la încetarea contractului de management.

ARTICOLUL VIII

Răspunderea părților

Pentru neîndeplinirea sau îndeplinirea necorespunzătoare a obligațiilor din prezentul contract, părțile răspund potrivit legislației civile și comerciale. Forța majoră apără părțile de răspundere.

Răspunderea managerului este angajată pentru nerespectarea prevederilor legale, ale prezentului contract și a măsurilor luate de ministru sau de autoritatea executivă a administrației publice locale.

Managerul răspunde civil și comercial pentru daunele produse regiei autonome prin orice act al său contrar intereselor acesteia, prin acte de gestiune imprudentă, prin utilizarea abuzivă sau neglijentă a fondurilor regiilor autonome.

În cazul în care sunt indicii privind săvârșirea unei infracțiuni în legătură cu executarea contractului de management, ministrul sau autoritatea executivă a administrației publice locale are obligația sesizării de îndată a organelor competente, cu suspendarea contractului de management.

ARTICOLUL IX

Modificarea contractului

Prevederile prezentului contract pot fi modificate prin acordul scris al ambelor părți.

De asemenea, părțile vor adopta contractul corespunzător reglementărilor legale în vigoare ulterior încheierii acestuia și care îi sunt aplicabile.



ARTICOLUL X
Incetarea contractului

Prezentul contract încetează prin :

- a) expirarea perioadei pentru care a fost încheiat, iar părțile nu l-au renegociat în vederea prelungirii ;
- b) revocarea managerului de către ministru sau autoritatea administrației publice locale, în cazul neîndeplinirii obligațiilor din contract ;
- c) renunțarea managerului la mandatul încredințat în situația neasigurării condițiilor prevăzute în contract ori în alte situații întemeiate ;
- d) acordul părților ;
- e) intervenirea unui caz de incompatibilitate ;
- f) decesul sau punerea sub interdicție judecătorească a managerului ;
- g) insolvabilitatea, falimentul ;
- h) transformarea, divizarea sau fuziunea regiei autonome.

În cazurile prevăzute la lit. b) și c), partea în cauză va acorda un preaviz de cel puțin 30 de zile.

ARTICOLUL XI

Litigii

Litigiile izvorâte din încheierea, executarea, modificarea, încetarea și interpretarea clauzelor prezentului contract, nerezolvate pe cale amiabilă, sunt de competența*).

ARTICOLUL XII

Alte clauze

Managerul are dreptul să solicite mediere, consultanță și alte măsuri de protecție din partea ministerului sau autorității executive a administrației publice locale, în soluționarea situațiilor conflictuale cu sindicatele și alte organizații.

La încetarea mandatului, regia autonomă este obligată ca la cererea fostului manager — persoană fizică de cetățenie română — să-i asigure un loc de muncă în regia autonomă pe o perioadă de cel puțin 6 luni în conformitate cu pregătirea sa profesională.

ARTICOLUL XIII

Dispoziții finale

Prevederile prezentului contract se completează cu dispozițiile Legii nr. 66/1993, cu dispozițiile referitoare la administratori cuprinse în Legea nr. 31/1990, precum și cu prevederile Codului comercial, Codului civil, ale Legii nr. 15/1990, ale Ordonanței Guvernului nr. 15/1993 și altor acte normative în materie.

Anexele nr. 1 și 2 fac parte integrantă din prezentul contract de management.

Prezentul contract de management se depune pentru înregistrare la Oficiul Registrului comerțului în a cărui rază teritorială se află sediul regiei autonome.

Reprezentantul regiei autonome,

Manager,

ANEXA Nr. 1

(la contractul de management)

Indicatori de referință

Se completează cu indicatorii economico-financiar stabiliți de comisie, în conformitate cu art. 12 din Legea nr. 66/1993 și cu art. 5 din normele metodologice (realizați în exercițiul economico-financiar din anul

anterior încheierii contractului) și care corespund cu obiectivele și criteriile de performanță care se negociază în condițiile prevăzute la art. 6 din normele metodologice.

Indicatorii de referință se actualizează anual pe baza datelor din bilanțul anual aprobat.

ANEXA Nr. 2

(la contractul de management)

Obiective și criterii de performanță

Obiectivele și criteriile de performanță se stabilesc, prin negociere și prin raportare la indicatorii de referință, prevăzuți în anexa nr. 1 la contractul de management.

În această anexă se stabilesc și stimulentele materiale pentru manager. În acest scop se negociază și se convin, în mod explicit, unul sau mai multe criterii de performanță, dintre cele prevăzute în prezenta anexă, precum și modalitatea de calcul al stimulentele, în funcție de performanța efectiv realizată la criteriile convenite.

I. Obiective

În funcție de situația concretă a fiecărei regii autonome și de strategia propusă se vor urmări :

1. evoluția volumului de activitate (cifra de afaceri, volumul producției) ;

2. evoluția rezultatelor financiare (creșterea profitului, diminuarea pierderilor) ;

3. priorități ale restructurării (eforturi și efecte, volume de investiții, surse de finanțare) ;

4. îmbunătățirea poziției pe piața internă și externă (balanța de import-export, unde este cazul).

NOTĂ :

Obiectivele vizează strategia regiilor autonome, aprobată de ministere sau de autoritatea executivă a administrației publice locale pe durata contractului și sunt necuantificabile.

*) Se completează cu una dintre opțiunile : instanțe judecătorești sau arbitraj.

II. Criterii de performanță

1. Rata profitului $= \frac{\text{Profit brut}}{\text{Cifra de afaceri}} \times 100(\%)$
2. Potențialul de dezvoltare/creștere $= \frac{\text{Prelevări din profit pentru fondul de dezvoltare}}{\text{Fond de rulment} = (\text{Active circulante} - \text{obligații})} \times 100(\%)$
3. Perioada de recuperare a creanțelor $= \frac{\text{Creanțe} = (\text{Debitori} + \text{Facturi neîncasate})}{\text{Cifra de afaceri}} \times 365 \text{ (zile)}$
4. Perioada de rambursare a datoriilor $= \frac{\text{Obligații}}{\text{Cifra de afaceri}} \times 365 \text{ (zile)}$
5. Rotația stocurilor $= \frac{\text{Cifra de afaceri}}{\text{Total stocuri} - \text{Facturi neîncasate}} \text{ (zile)}$
6. Productivitatea muncii $= \frac{\text{Cifra de afaceri}}{\text{Nr. total personal}} \text{ (mii lei/salariat)}$
7. Ponderea salariilor în costuri $= \frac{\text{Salarii directe}}{\text{Costuri directe de producție}} (\%)$
8. Creșterea exportului
9. Creșterea valorii adăugate nete
10. Rata lichidității generale mai mare de 100
11. Reducerea nivelului poluării
12. Creșterea nivelului de protecție a muncii.

NOTĂ :

Criteriile de performanță se determină pe baza indicatorilor de referință. În funcție de specificul regiei autonome, comisia va negocia numărul criteriilor de performanță și, după caz, valoarea acestora sau indicii de evaluare a acestora față de anul precedent. De asemenea, comisia va negocia ponderea fiecărui criteriu în aprecierea rezultatelor (suma ponderilor fiind 1).

III. Stabilirea cotei de participare la profit a managerului

Cota de participare a managerului la profitul net al regiei autonome va fi determinată prin înmulțirea coeficientului global de realizare a indicatorilor de performanță cu cota maximă de participare la profit.

Coeficientul global de realizare a indicatorilor de performanță se calculează prin însumarea coeficientului de realizare a fiecărui indicator de performanță.

Coeficientul de realizare a fiecărui criteriu de performanță se determină prin înmulțirea gradului de îndeplinire a nivelului negociat al criteriului respectiv cu coeficientul de pondere a acestuia.

Cota maximă de participare a managerului la profitul net va fi stabilită după cum urmează :

a) dacă regia autonomă a realizat profit în anul de referință, prin aplicarea la profitul net realizat a procentului maxim de participare, determinat astfel :

Rata de rentabilitate (profit net/capital social) în anul de referință	Procentul maxim de participare la profitul net
0—5%	10%
5—15%	7%
peste 15%	4%

b) dacă regia autonomă a înregistrat pierderi în anul de referință, cota de participare a managerului la profitul net se determină astfel :

— pentru fiecare milion lei diminuare de pierdere (până la acoperirea pierderilor din anul de referință) se va plăti 150.000 lei ;

— pentru fiecare milion lei profit net (rămas după acoperirea pierderilor din anul de referință) se va plăti 100.000 lei.

EDITOR : PARLAMENTUL ROMÂNIEI — CAMERA DEPUTAȚILOR

Regia Autonomă „Monitorul Oficial”. București, calea 13 Septembrie — Palatul Parlamentului, sector 5, cont 30.98.12.301 B.C.R. — S.M.B.
Adresa pentru publicitate : Serviciul relații cu publicul și agenți economici, București, str. Blanduziei nr. 1, sector 2, telefon 6.11.77.02.
Tiparul : Tipografia „Monitorul Oficial” București, str. Jiului nr. 163, sector 1, telefon 6.68.55.58.